



背後的聲音 演活人生

2013-12-07 記者 許祐嘉 報導



走出十樓的電梯門再向右轉，這裡有一間錄音工作室。迎面而來的是一位戴著鴨舌帽，穿著簡單輕鬆的衣服與室內拖鞋的年輕人，用笑容可掬的面容與咬字清晰的口音打了個招呼，手裡還拿著中午尚未吃完的便當。他是陳余寬，是個聲音演員，也就是配音員。

初試啼聲 從工作中學習

在成為聲音演員前，陳余寬更換過許多職業，這些職業的工作內容大部分都是寫報表以及與人議論、溝通的職業類型。他其實相當害怕這類型的工作，因為平日要學習與人相處，還要在議論紛紛的環境中執行企劃，以及拚業績。其實這樣的生活並不愉快，身邊的人平淡而無微笑，四周籠罩著壓力。

然而在陳余寬迷惘將來要做甚麼養活自己的時候，在巧合之下知悉有個配音訓練班機構，他毅然決然地報名參加。陳余寬說：「其實現在想起來，還是覺得當時的決定很冒險。而且會做這樣的選擇，其實是有一點不得不這麼做的意味，因為我已經不知道我還能做什麼了。」



身為配音員，陳余寬穿著正式時也帶著些許輕鬆感。

(照片來源/陳余寬提供)

二〇〇六年，陳余寬從配音訓練班結業，並到錄音室擔任跟班，成為一名「小徒弟」。從進錄音室跟著前輩學到的經驗，逐漸地成為他累積多年的配音功力，以及精湛的聲音演技，慢慢地也就在錄音團隊裡擔任較重要的角色。

陳余寬說：「或許是我之前從事的工作大多是業務性質，與人交流都得戰戰兢兢，天天為業績傷腦筋，才會對這部份特別有感覺吧。」他認為，對於配音員來說比較不需要學「做人」，只要做到基本的應對進退就足夠了。陳余寬非常享受這份工作，聲音演員的開心與否，直接明顯地在臉上和聲線裡表露無遺。

考驗演技 從騎車中訓練

身為一位聲音演員，陳余寬除了要將外語聲音確實的轉換，還要明確地模仿原本的演員當下的情緒反應。真正重要的不是聲音演員的聲音好壞，而是聲音是否能傳達演員當下應有的情緒，以及咬字必須清晰，這都是可以經由練習做到的。更重要的是，如何培養一名聲音演員自我內在的想像力。陳余寬說：「有人開玩笑說配音只要會講話就可以了，其實並沒有那麼容易。個性活潑、想法天馬行空的人相對會比個性拘謹的人更快掌握到訣竅。」

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員
張婷芳 / 人物



陳余寬專注地詮釋角色，為配音後的節目注入生命力。

(照片來源/陳余寬提供)

他認為聲音演員在錄製聲音時，要盡力揣摩角色在影像上、原聲上以及表情上原來該有的氛圍。如果揣摩得不夠，就無法傳達原演員當下的情境，就會使得這一整個節目原先所要呈現的氛圍大打折扣。「演員當下的語氣、說話速度都可以幫助我配音，然後掌握也會越來越好。這個角色錄了幾次之後，我對這個角色的個性就會開始累積。」陳余寬也表示有時經由聲音演員的詮釋，會使觀眾對於這個節目更有置入感，更能體會節目的脈絡。或者新興演員口語表達不入戲，聲音演員更能夠為節目作加分。

陳余寬為了讓自己的聲音表情富有變化，以及讓自己的聲音更能帶入劇情，有一套個人的訓練方式。就是在騎車往返住家與錄音室的路途中，看著路上的招牌文字，練習不同的重音，同時揣摩自己的聲音情緒與表情。加上詮釋過的角色越來越多，漸漸地讓他更能抓住每一個角色的情緒，更能讓轉換過後的語言、配上影像傳入人心，令人感動以及領悟。

掌控聲音 聲音演員現況

在外語轉換為國語聲音的情況下，聲線、語句倒裝以及重音點不同等等問題，都是聲音演員需要面對並解決的考驗。陳余寬笑說：「遇到好看或是好笑的劇情，我會跟其他配音員或錄音師討論一下，遇到不合理的劇情、不好對的嘴而NG時，我也會直接就罵出來，畢竟可以在工作場合大罵特罵的工作應該不多吧。」在錄音室裡面，只要情緒不到位，或者太過誇張，就是直接NG重來一次。綜藝節目尤其困難，他表示來賓眾多、在玩遊戲的情緒更是高昂。而且當下的來賓反應相較於演員來說更是自然，更難以用模仿來完美詮釋，每次錄完這類型節目幾乎都是筋疲力盡。

聲音演員看似工作簡單，只要憑一張嘴發出聲音就可以賺錢。其實不然，台灣的配音環境畢竟不像美國、日本那麼蓬勃以及受到大家的重視。陳余寬在訓練時期時，曾經有一段時間充滿著強烈的不安全感，一直到成為專職聲音演員之後，收入漸趨穩定，這份不安全感才漸漸消失。而讓他不斷前進、投入這份工作的關鍵，就是與生俱來的毅力以及執著。「支持我繼續的就是我認為我做得到、不認輸，另外就是一種無路可退的感覺，因為我不想再回頭拿我曾經做過的工作當主要正職，我很慶幸最後的結果還不錯。」



液晶螢幕與麥克風，生動地為外語節目配音。

(照片來源/許祐嘉攝)

近年來台灣的配音環境，因為各節目製作費的縮減，導致每檔戲能找的聲音演員變少，每個人必須分擔的角色變多。但是畢竟演員的聲音變化性有一定的極限，導致有時候觀眾會有怎麼都是這幾個聲音的感覺。形成一種惡性循環，這可能也是聲音演員的人數，始終不增反減的原因。

愉悅工作 享受錄音生活

陳余寬自嘲自己或許功力還不夠，還尚未達到引起大家注意的程度，「將來我想要錄製一部受到大家喜愛的代表作，因為成為聲音演員已有若干年，還沒有一部一說大家就有印象，甚至大家都喜歡的角色。」他也鼓勵時下還在就學的年輕人，要努力找出自己的興趣。喜歡自己正在做的事情，才能在投入的領域中愉快地度過每一天，並且做得更長久。

喜歡隨遇而安，享受自己的錄音工作。喜歡穿著輕鬆的夾腳拖鞋與短褲，進入錄音室對著麥克風表演。陳余寬總是用他自己極富變化的嗓音，帶給不了解外國語音的觀眾們感動。讓坐在電視前的男女老幼，都可以用自己聽得懂的語言，讓劇情帶著他們一同歡笑、一同感動。或許觀眾不認識這些隱藏於幕後的聲音演員，不過他們在工作時的歡笑與享受，其實是再清晰不過的。



那些年 爸爸與芭樂的回憶

在阿爸生日那天，摳摳憶起爸爸與芭樂的故事。

變化自如 幕後的聲音演員



資深配音員蔣篤慧，娓娓道來身為臺灣配音員的酸甜苦辣。

▲TOP

關於喀報 聯絡我們

© 2007-2014 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0